

Sirop d'Erable 2007

Le 12 juin 2007



NEW ENGLAND
Agricultural
Statistics

53 Pleasant Street
Room 2100
Concord, NH 03301

Gary R. Keough, Director

Phone: 603-224-9639

Fax: 603-225-1434

www.nass.usda.gov

nass-nh@nass.usda.gov

Un "GRAND MERCI" aux producteurs et acheteurs qui nous ont rendu service en complétant le questionnaire annuel en avril et mai.

LA PRODUCTION DE SIROP D'ÉRABLE A BAISSÉ DE 13 POURCENT

ÉTATS-UNIS: La production de sirop d'érable en 2007 aux États-Unis était 1,26 million gallons, une baisse de 13% de 2006. Le nombre d'entailles a été estimé à 7,28 million, un peu moins qu'un pourcent du total de 7,26 million en 2006, tandis que le rendement par entaille a été estimé à 0,173 gallons, une baisse de 14% de l'année précédente.

Le Vermont était le producteur principal avec 450 000 gallons, une baisse de deux pourcent de 2006. La production au Maine de 225 000 gallons a baissé de 25 pourcent. La production de 224 000 gallons dans l'état de New York est à onze pourcent de moins que celle de la saison dernière. La production au Massachusetts et au Wisconsin était à 25% de moins, 23% au Michigan et en Pennsylvanie, 20% de moins au Connecticut, six% au New Hampshire et quatre% au Ohio. Moins de rendement par entaille était le facteur principal à la baisse en production.

La température n'a pas été favorable pour l'écoulement de la sève en 2007 sauf dans l'état de Ohio où la plupart des producteurs ont indiqué des conditions favorables. Les producteurs en Nouvelle Angleterre ont noté des conditions plutôt trop froides pour l'écoulement de la sève. Les autres états, Michigan, Ohio, New York, Pennsylvanie et Wisconsin ont eu des conditions où il faisait trop chaud pour l'écoulement de la sève. Il y a eu, cependant, des périodes extrêmes de froid dans plusieurs de ces états qui ont aussi affecté le rendement. En moyenne la saison a duré 27 jours à comparer à 28 jours l'année précédente. New York a eu la première date d'ouverture soit le 5 janvier. Le Maine la dernière journée de fermeture en 2007 avec une date approximative du 7 mai.

Le pourcentage de sucre pour 2007 était moins que la saison précédente. En moyenne, cela a pris environ 45 gallons de sève pour produire un gallon de sirop. Ceci est à comparer à 44 gallons en 2006 et 40 gallons en 2005. La majorité du sirop produit dans chaque état était de couleur medium ou foncée sauf au Maine où on a indiqué que la couleur était pâle.

Le prix moyen du gallon aux États-Unis en 2006 était \$31,3, \$1,4 de plus que le prix de \$29,9 en 2005. La valeur de la production aux États-Unis de \$45,3 million était une augmentation de 22% du prix en 2005. La valeur de la production était plus favorable dans tous les états sauf au Massachusetts.

La Nouvelle Angleterre (sauf le Rhode Island): En Nouvelle Angleterre la production de sirop d'érable en 2007 était

773 000, douze pourcent de moins que la saison dernière et la plus petite production en Nouvelle Angleterre depuis 2001. Le Vermont continue avec la plus grande production en Nouvelle Angleterre ainsi qu'aux États-Unis avec 36% du sirop. Les entailles en Nouvelle Angleterre, un total de 4,1 million soit moins d'un pourcent de moins que l'an dernier et 57% des entailles dans le pays.

On a indiqué, qu'en générale, il a fait trop froid en 2007 ce qui a résulté en une baisse en production dans tous les cinq états de la Nouvelle Angleterre. Soixante pourcent ont indiqué des températures trop froides, 21 pourcent trop chaudes et 19 pourcent favorables. La saison a commencé tard, avec les états du sud ayant la date d'ouverture la plus tard en vingt ans. En décembre et janvier il a fait plus chaud que normale et plusieurs producteurs estiment que ceci pourrait avoir causé la baisse en production. Février et mars étaient neigeux avec un froid extrême. Plusieurs producteurs ont indiqué que quand la température devint favorable, la sève n'a presque pas coulé. Les opérations avec des érablières situées dans des régions plus élevées ont profiter de l'élévation cette année et une fois de plus les opérations avec des sysvacs ont eut l'avantage. Par la mi-avril cependant plusieurs opérations au sud avait déjà décidé de terminer la saison. Le reste ont suivi quand il a commencé à faire plus chaud à la fin d'avril. Les premières dates d'ouverture: Connecticut-le 5 février, New Hampshire et Vermont-le 15 février, et Maine et Massachusetts-le 20 février. Les dernières dates de fermeture étaient au Connecticut et New Hampshire-le 24 avril, Vermont-le 30 avril, Massachusetts-le 2 mai et Maine le 7 mai. Le pourcentage de sucre était moins que la moyenne nécessitant environ 45 gallons pour produire un gallon de sirop. La plupart du sirop était foncé suivi par médium ensuite pâle.

PRIX ET VENTES 2006: Le prix moyen équivalent du gallon en Nouvelle Angleterre varie beaucoup dépendant du pourcentage vendu en détail, en gros ou en vrac. Le prix équivalent de toutes ventes a augmenter de \$8,2 au Connecticut à \$58,2, \$2,8 au Maine à \$24,3, \$2,6 au New Hampshire à \$43,9, \$2,4 au Vermont à \$30,2. Le prix a baissé \$3,3 au Massachusetts à \$47,9. Le prix au Maine continue d'être plus bas que dans les autres états à cause du haut pourcentage vendu en gros et en vrac. On devrait noter cependant que les prix sont plus qu'en 2006. Le prix équivalent du gallon de \$30,31 en Nouvelle Angleterre en 2006 reflète une hausse de \$2,18 du prix en 2005 de \$28,13.

SIROP D'ERABLE: Entailes, Rendement, et Production, 2005 – 2007

Etat	Entailes			Rendement Par Entaille			Production		
	2005	2006	2007	2005	2006	2007	2005	2006	2007
	1,000 Entailes			Gallons			1 000 Gallons		
Connecticut	63	61	59	0,159	0,164	0,136	10	10	8
Maine	1 300	1 315	1 310	0,204	0,228	0,172	265	300	225
Massachusetts	240	245	230	0,167	0,163	0,130	40	40	30
New Hampshire	365	355	365	0,156	0,180	0,164	57	64	60
Vermont	2 140	2 170	2 170	0,192	0,212	0,207	410	460	450
Nouvelle Angleterre ^{1/}	4 108	4 146	4 134	0,190	0,211	0,187	782	874	773
Michigan	390	375	400	0,149	0,208	0,150	58	78	60
New York	1 420	1 530	1 470	0,156	0,165	0,152	222	253	224
Ohio	355	360	370	0,194	0,217	0,203	69	78	75
Pennsylvanie	428	449	445	0,143	0,147	0,115	61	66	51
Wisconsin	400	400	460	0,125	0,250	0,163	50	100	75
Etats-Unis	7 101	7 260	7 279	0,175	0,200	0,173	1 242	1 449	1 258
Nouveau Brunswick ^{2/}	—	1 703	—	—	—	—	248	305	—
Nouvelle Ecosse ^{2/}	—	346	—	—	—	—	25	31	—
Ontario ^{2/}	—	1 312	—	—	—	—	262	262	—
Quebec ^{2/}	—	34 676	—	—	—	—	6 822	6 150	—
CANADA ^{2/ 3/}	—	38 036	—	—	—	—	7 359	6 749	—

^{1/} La Nouvelle Angleterre inclu CT, ME, MA, NH, and VT.

^{2/} Les donnees canadiennes sont incompletes; chiffres non-disponibles au temps de publication. Le gallon canadien a ete converti en gallon americain (un gallon imperial multiplie par 1.2021778 = un gallon americain)

^{3/} Donnees arrondies.

SOURCE: United States – **Crop Production**, 8:30 a.m., June 11, 2007, National Agricultural Statistics Service, USDA. Canada – Statistics Canada.

Entailes– 2006 Canadian Census of Agriculture, Production – “2006 Production and Value of Honey and Maple Products”.

SIROP D'ERABLE: Production, Prix, et Valeur, 2004 – 2006

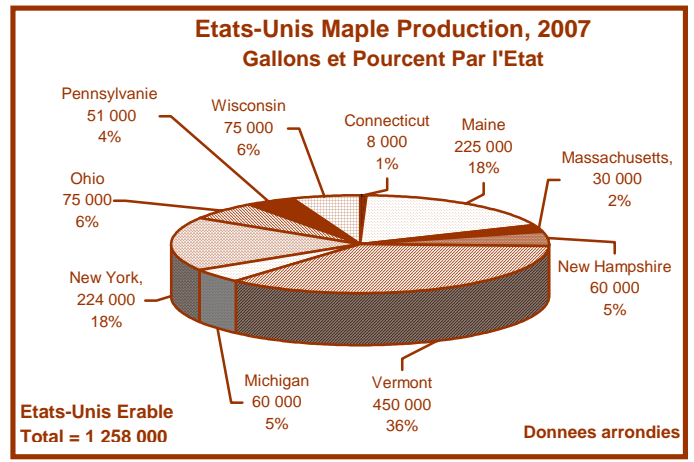
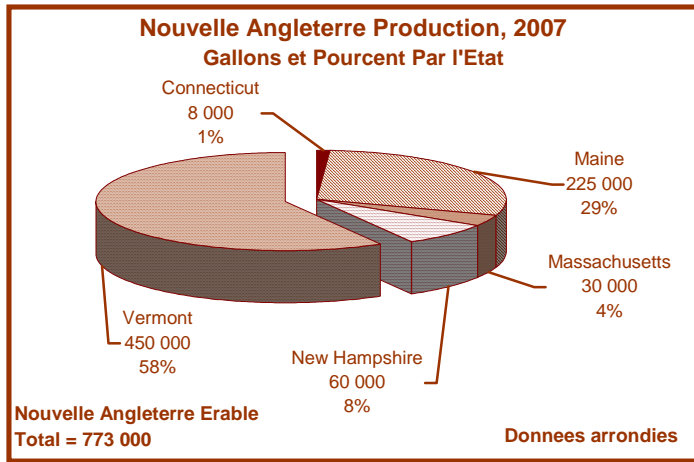
Etat	Production			Prix Moyen Equivalent Du Gallon Toutes Ventes ^{1/}			Valeur De La Production		
	2004	2005	2006	2004	2005	2006	2004	2005	2006
	1 000 Gallons			Dollars Americains			1 000 Dollars Americains		
Connecticut	11	10	10	51,7	50	58,2	569	500	582
Maine	290	265	300	19,4	21,5	24,3	5 626	5 698	7 290
Massachusetts	50	40	40	46,3	51,2	47,9	2 315	2 048	1 916
New Hampshire	83	57	64	35,4	41,3	43,9	2 938	2 354	2 810
Vermont	500	410	460	27,3	27,8	30,2	13 650	11 398	13 892
Nouvelle Angleterre ^{2/}	934	782	874	26,87	28,13	30,31	25 098	21 998	26 490
Michigan	80	58	78	38	36	37	3 040	2 088	2 886
New York	255	222	253	28,2	31,7	31,7	7 191	7 037	8 020
Ohio	78	69	78	32	36	34	2 496	2 484	2 652
Pennsylvanie	60	61	66	29	31,5	32,5	1 740	1 922	2 145
Wisconsin	100	50	100	32,3	32,4	31,2	3 230	1 620	3 120
ETATS-UNIS	1 507	1 242	1 449	28,4	29,9	31,3	42 795	37 149	45 313
Nouveau Brunswick ^{3/}	210	248	305	28,74	29,41	32,1	6 035	7 293	9 792
Nouvelle Ecosse ^{3/}	26	25	31	30,81	34,4	34	801	860	1 054
Ontario ^{3/}	262	262	262	31,29	34,24	38,47	8 199	8 970	10 078
Quebec ^{3/}	6 551	6 822	6 150	14,94	20,47	22,64	97 864	139 669	139 261
CANADA ^{3/}	7 050	7 359	6 749	16,01	21,31	23,73	112 900	156 792	160 185

^{1/} Le prix equivalent du gallon en dollars americains est une moyenne des prix des ventes en detail, en gros et en vrac. Ce prix est plus bas pour les etats comme le Maine avec plus de ventes en gros et en vrac. Le prix equivalent moyen du gallon n'est pas le prix moyen d'un gallon vendu en detail-voir la page 4 pour le prix moyen d'un gallon vendu en detail..

^{2/} La Nouvelle Angleterre inclu; CT, ME, MA, NH, and VT.

^{3/} Les taux d'echanges entre le dollar americain et le dollar canadien ont ete evalues a la date la plus proche du premier juillet chaque annee. Les taux d'echanges etaient 0.7503 pour 2004, 0.8163 pour 2005 et 0.9002 for 2006. Le gallon canadien a ete converti en gallon americain (un gallon imperial multiplie par 1.2021778 = un gallon americain)

SOURCE: United States – **Crop Production**, 8:30 a.m., June 11, 2007, National Agricultural Statistics Service, USDA. Canada – Statistics Canada.



SIROP D'ERABLE: Ventes Pourcentages, Nouvelle Angleterre, 2005 – 2006

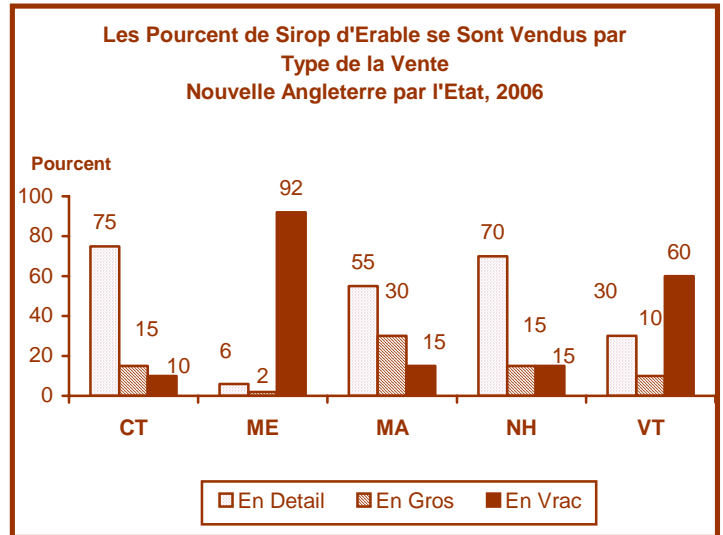
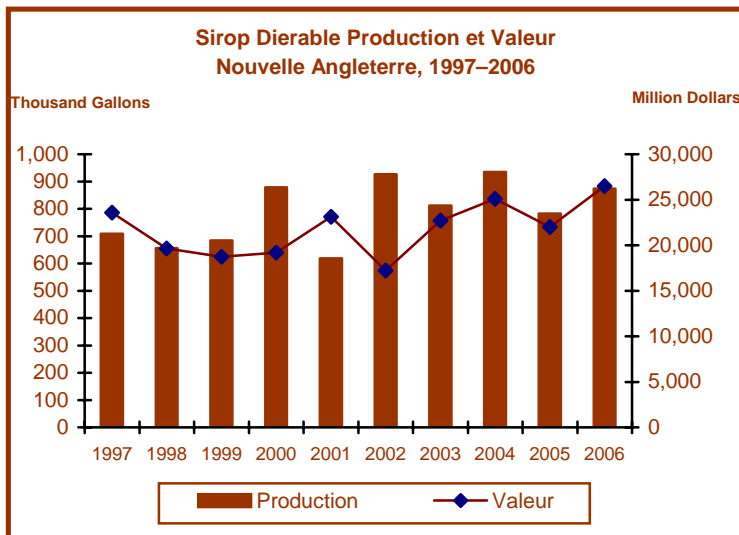
Sorte de Vente	Connecticut		Maine		Massachusetts		New Hampshire		Vermont	
	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006
	Pourcent		Pourcent		Pourcent		Pourcent		Pourcent	
En Detail	80	75	2	6	65	55	65	70	30	30
En Gros	10	15	1	2	20	30	20	15	10	10
En Vrac	10	10	97	92	15	15	15	15	60	60

SOURCE: *Crop Production*, 8:30 a.m., June 11, 2007, National Agricultural Statistics Service, USDA.

SIROP D'ERABLE: Ventes Pourcentages, Autres Etats, 2005 – 2006

Sorte de Vente	Michigan		New York		Ohio		Pennsylvanie		Wisconsin	
	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006
	Pourcent		Pourcent		Pourcent		Pourcent		Pourcent	
En Detail	48	43	45	40	63	65	56	57	42	30
En Gros	28	37	22	20	17	19	16	20	23	35
En Vrac	24	20	33	40	20	16	28	23	35	35

SOURCE: *Crop Production*, 8:30 a.m., June 11, 2007, National Agricultural Statistics Service, USDA.



SIROP D'ERABLE: En Detail et en Gros Prix et Quantites , 2004 – 2006

Etat et Annee	En Detail								En Gros							
	Gallon	Demi-Gallon	Pinte	Chopine	Demie-Chopine	3.4 oz (100ml)	8.5 oz (100ml)	12 oz (355ml)	Gallon	Demi-Gallon	Pinte	Chopine	Demie-Chopine	3.4 oz (100ml)	8.5 oz (250ml)	
	Dollars								Dollars							
Connecticut																
2004	39,1	22,2	13,5	8,4	5,2	3	8,6	N/A	33,3	16,4	9	5,3	3,5	2,3	1/	
2005	39,3	23	13,3	8,2	4,7	3,5	9,3	N/A	34,1	17	10,3	5,3	4	2,1	1/	
2006	44	25,3	14,6	9,1	5,6	3,4	7,9	1/	35	18,1	12,8	8,3	4,6	3,9	1/	
Maine																
2004	36,6	19,9	10,6	6,5	4,4	2,7	7,8	8,2	29	15,9	8,6	4,7	3,3	2,6	5,7	
2005	35	19,7	11,1	6,8	4	2,3	7,8	10,1	30	15,9	8,5	4,8	4	2,4	6	
2006	39,8	20,2	11	6,4	4,5	2,8	6,2	8,7	31,3	15,9	8,6	4,9	3,1	2,7	5,8	
Massachusetts																
2004	34,8	19,7	11,7	7	4	3,3	8,5	10,2	29,2	16,6	9	5,5	3,4	2,1	7,4	
2005	37,5	22,1	13,1	8,8	5,5	2,6	10	10,3	30,1	16,8	9,6	5,5	3,6	1,7	1/	
2006	38,1	21,9	13,3	9,3	6,2	3,6	9,4	1/	28,4	16	10,4	6	3,8	3	1/	
New Hampshire																
2004	34,3	19,5	11,2	7	4,1	3,2	8,3	1/	27,7	16,6	9,6	5,3	3,1	2,1	5,9	
2005	36,6	21,1	12,1	7,3	4,7	2,9	7,6	9,3	30	17,1	9,9	5,7	3,3	2,1	5,2	
2006	37,7	21,2	12,2	7,5	4,9	3,1	7,7	8,4	29,7	17,7	9,6	5,7	3,5	2,4	6,4	
Vermont																
2004	31,7	18,5	11,4	7,1	4,6	2,8	6,8	7,7	28,4	16,4	9,4	5,6	3,5	2,2	5,8	
2005	32	19,6	11,6	7,4	4,9	2,9	6,4	7,7	27,6	16,7	9,5	5,4	3,4	1,7	4,1	
2006	34,4	20,8	13	8,2	5,2	3,5	8	8,8	27,8	17,2	9,9	5,8	3,6	1,8	5,3	
Michigan																
2004	32,7	19,1	10,6	6,2	3,9	2/	2/	2/	25,7	16,7	8,7	5	3,2	2/	2/	
2005	34,2	18,9	10,3	6,5	4,2	2/	2/	2/	29	16,4	8,6	4,6	3,5	2/	2/	
2006	34,1	18,3	10,9	6,5	4,5	2/	2/	2/	26,6	17,3	9,1	5,3	3,1	2/	2/	
New York																
2004	32,2	17,8	10,5	6,5	3,9	2/	2/	2/	25,6	16,7	7,8	4,9	3	2/	2/	
2005	32,5	18,8	11,1	6,9	4,4	2/	2/	2/	26,5	16,1	8,8	5,2	3,2	2/	2/	
2006	32,9	19,1	11,4	7	4,4	2/	2/	2/	27,7	16,3	8,7	5,4	3,6	2/	2/	
Ohio																
2004	28,7	17,6	10,4	6,5	4,5	2/	2/	2/	26,8	14,2	8	4,8	3,3	2/	2/	
2005	31,2	18,4	10,7	6,6	4,5	2/	2/	2/	26,2	16,5	8,5	5,8	3,8	2/	2/	
2006	31,5	19	11,1	6,7	4,5	2/	2/	2/	25,1	15,4	8,9	5,5	3,6	2/	2/	
Pennsylvanie																
2004	29,5	17,1	10	6	3,9	2/	2/	2/	26	14,2	8,2	5	3,5	2/	2/	
2005	29,3	18	10,6	6,1	4,3	2/	2/	2/	27,5	15,6	8,6	4,7	3,9	2/	2/	
2006	30,8	19	11,2	6,75	3,65	2/	2/	2/	29	16,7	8,95	5,2	3,5	2/	2/	
Wisconsin																
2004	28,6	16,1	8,7	5,3	3,5	2/	2/	2/	26	15,2	8,3	5,4	3	2/	2/	
2005	30,6	16,8	9,1	5,7	4,2	2/	2/	2/	33	17,1	9,1	5,3	3	2/	2/	
2006	31,6	17,6	9,1	5,8	4,25	2/	2/	2/	32,5	16,4	8,85	5,05	3,3	2/	2/	

^{1/} Donnees pas publiees pour proteger les operations individuelles..^{2/} Disponible seulement en Nouvelle AngleterreSOURCE: **Crop Production**, 8:30 a.m., June 11, 2007, National Agricultural Statistics Service, USDA.

SIROP D'ÉRABLE: Prix en Gros Par Classement et Prix Equivalents du Gallon, Toutes Ventes , 2004 – 2006

Etat et Année	En Gros					Toutes Ventes Par Gallon Prix Equivalent ^{1/}
	II A	A	Dark Amber	Grades B and C	All Grades	
	Light Amber	Med. Amber				
Dollars Par Livre ^{2/}						Dollars
Connecticut						
2004	N/A	N/A	1,43	1,09	1,10	51,7
2005	3/	3/	3/	3/	3/	50
2006	3/	3/	3/	3/	1,85	58,2
Maine						
2004	1,79	1,73	1,5	1,25	1,6	19,4
2005	1,95	1,9	1,81	1,49	1,9	21,5
2006	2,03	2,02	1,97	1,63	1,95	24,3
Massachusetts						
2004	2	1,86	1,52	1,12	1,5	46,3
2005	2,07	1,87	1,68	1,49	1,65	51,2
2006	2,11	2,08	1,86	1,49	1,8	47,9
New Hampshire						
2004	1,88	1,68	1,51	,97	1,4	35,4
2005	1,85	1,76	1,64	1,33	1,6	41,3
2006	2,15	1,89	1,85	1,58	1,85	43,9
Vermont						
2004	1,9	1,74	1,54	1,23	1,6	27,3
2005	1,94	1,8	1,64	1,34	1,7	27,8
2006	2,02	1,89	1,77	1,56	1,85	30,2
Michigan						
2004	4/	4/	4/	4/	1,75	38
2005	4/	4/	4/	4/	1,8	36
2006	4/	4/	4/	4/	1,8	37
New York						
2004	4/	4/	4/	4/	1,4	28,2
2005	4/	4/	4/	4/	1,7	31,7
2006	4/	4/	4/	4/	1,8	31,7
Ohio						
2004	4/	4/	4/	4/	1,55	32
2005	4/	4/	4/	4/	2	36
2006	4/	4/	4/	4/	1,85	34
Pennsylvanie						
2004	4/	4/	4/	4/	1,35	29
2005	4/	4/	4/	4/	1,6	31,5
2006	4/	4/	4/	4/	1,6	32,5
Wisconsin						
2004	4/	4/	4/	4/	1,5	32,3
2005	4/	4/	4/	4/	1,7	32,4
2006	4/	4/	4/	4/	1,8	31,2

^{1/} Le prix equivalent du gallon est une moyenne des prix en detail, en vrac et en gros.^{2/} Pour dollars par gallon: multiplie dollars par livre par 11.02 livres par gallon.^{3/} Donnees pas publiees pour proteger les operations individuelles.^{4/} Disponible seulement en Nouvelle Angleterre.SOURCE: **Crop Production**, 8:30 a.m., June 11, 2007, National Agricultural Statistics Service, USDA.

CONNECTICUT - Hartford: La saison a commencé tard parce qu'il faisait trop froid mais a aussi fini plus tard que d'habitude. Trop froid au début, puis il a fait trop chaud la nuit. Vers la mi-mars la température devint favorable et la sève a bien coulé pour une semaine. Trop chaud en janvier, trop froid en février; bonne coulée commençant le 11 mars; nous avons fait plus de IIA qu'au paravant. **Litchfield:** Nous avons seulement collecté le tiers de la sève que d'habitude, le sirop avait un goût et nous n'en vendrons pas. Saison très courte et tard avec seulement une bonne coulée à comparer à six à huit pendant une saison normale. Même si la saison était favorable les arbres pensaient qu'il faisait encore trop froid puisque la terre était trop gelée pour faire couler la sève. Janvier et février étaient très froids; mars était favorable pour un bon écoulement; nous avons mis un sysvac ce qui a fait une grande différence les jours où il faisait au-delà de trente degrés. **Tolland:** Il faisait ou trop froid ou trop chaud; quand la sève a coulé c'était de courte durée et il faisait généralement chaud; les tubulures pendant les chaleurs ont produit du sirop foncé. **Windham:** C'était un hiver bizarre; nous avons fait bouillir beaucoup moins que normale.

MAINE - Androscoggin: C'était une saison étrange; on s'attendait à avoir fini plus tôt. **Cumberland:** C'est le plus tard commencement de la saison que nous avons eu; beaucoup trop froid au début et puis trop de nuits chaudes après cela; la température très chaude en janvier nous a nuit forçant les arbres à bourgeonner trop tôt. Saison très courte-aurait dû entailler plus tôt; il a fait trop froid, puis trop chaud, nous n'avons pas eu de bon écoulement. **Franklin:** Bon écoulement, mais peu de sucre dans la sève. Les arbres étaient confus; la saison trop changeable; pourcentage de sucre pas assez haut. **Hancock:** Notre janvier était comme avril et la sève a coulé; puis c'était la misère. **Kennebec:** Il a fait soit trop froid soit trop chaud; la saison a commencé tard; finit trop vite; qualité du sirop était bonne, plus de volume, moins d'eau, bon goût. **Oxford:** La température était trop changeable. Nous avons entaillé à la mi-février cette année mais les entailles ont séchées plus tôt que d'habitude, d'habitude nous entaillons le premier mars et nous retournerons à cette date en 2008; le contenu de sucre était bas et j'ai perdu un tonneau de sève à cause d'un problème avec le "siphon" alors c'était une année difficile. **Penobscot:** La sève était moins sucrée cette année; plus de sève mais on avait besoin de plus pour faire le sirop, saison très tardive. **Piscataquis:** La tombée de neige en avril mesurait 50+ pouces dans ma région; les arbres n'ont jamais recouvert après la

neige. **Somerset:** Année très bizarre, avons fait du sirop foncé dès le début, du sirop pâle vers la fin! La neige en avril a produit 70 pourcent de la sève pour la saison. **Waldo:** La neige et le froid d'avril ont produit un bon écoulement vers la fin de la saison. **York:** La pire saison que je n'ai jamais eu; d'habitude nous produisons environ 55 gallons mais j'ai fait moins de 20 gallons les dernières trois années.

MASSACHUSETTS - Berkshire: J'étais très content de mon rendement cette année à cause de mon nouvel sysvac. J'aurais pu continuer pendant les deux premières semaines d'avril parce que la sève coulait particulièrement bien à ce temps-là mais j'ai dû quitter avant la fin de la saison parce que le bois m'a manqué. Je n'ai pas eu beaucoup de foncé cette année et le sirop était moins sucré. Courte saison-commencé tard, entaillé le 12 février et aucune sève avant le 8 mars; durée courte de l'écoulement avec de longues périodes de froid; la sève a coulé tard et nous avons fait bouillir plus tard qu'aucune saison pendant les derniers 25 ans. **Franklin:** Trop froid la plupart de la saison et la sève n'a pas bien coulé même pendant de bonnes conditions. Il faisait trop chaud au temps de la dégelée, mais quand ça gelé, il faisait trop froid pour l'écoulement de la sève, quoique c'était du sirop foncé il avait très bon goût. Bizarre-coule, arrête, coule, puis recommence; meilleur sirop de tout! C'était une saison extra-ordinaire, pas de clair ni médium, le goût était plus prononcé, pas si bon que d'habitude, mais passable. C'est devenu toute une science! Qualité était bonne-bon goût pour tous les classements-mais pas beaucoup de sirop. **Hampshire:** Les chenilles ont complètement détruit mes 15 acres; j'ai perdu plusieurs arbres; nous ne pouvions même pas sortir; le sol en était couvert; l'infestation entraînait même dans les maisons. Pire année. Nous n'avons pas eu de bons écoulements puisque nous n'avons pas eu un hiver froid; nous tondions en janvier; ce n'a pas été une bonne saison. **Worcester:** Bon goût; trop chaud en janvier-cela a affecté l'écoulement. Mauvaise année pour le sirop à cause de la longue période de froid et nous avons fini très tard en avril.

NEW HAMPSHIRE - Belknap: En générale pas de bonnes conditions pour la production; il a fait froid tard et la neige a sauvé la saison un peu, l'a rendue moyenne, beaucoup de sirop foncé vers la fin. C'était une saison terrible et la pluie n'a pas aidé; après la deuxième tempête de neige, les tubulures pendaient; c'était une année très décourageante.

Températures étranges cette année; trop chaud, puis trop froid-intermittent; les entailles ont séchées en avril et nous avons entaillé une deuxième fois, la sève a bien coulé après cela. Bonnes conditions mais pas de bons jours d'écoulement; petite production.

Coos: Bon goût mais sirop était foncé; saison étrange-nous avons fait notre sirop pâle à la fin de la saison. La saison a commencé lentement, puis il y a eu une semaine de froid extrême quand rien n'a coulé; et aussi, avec la température infernale, les entailles ne coulaient pas bien sans un sys vac Pompe. Le pourcentage de sucre était bas, mais la qualité du sirop était excellente. **Grafton:** Foncé toute la saison; trop froid au début, trop chaud à la fin, beaucoup de vent aussi. La tempête de vent en avril a raccourci la saison; la sève a continué à couler après le 16 avril mais je ne pouvais pas rejoindre mes chaudières à cause des arbres qui étaient tombés; sans doute j'aurais pu faire une autre dizaine de gallons de sirop. **Hillsborough:** L'écoulement au début de la saison a produit le plus de sirop Il A que je n'ai jamais fait; le froid a prolongé la saison par à peu près deux semaines; les périodes d'écoulement en générale n'étaient pas bonnes, seulement une bonne semaine toute la saison. Meilleure qualité que l'an dernier mais moins de quantité. **Merrimack:** Tout simplement les cinq ans passés ont été mauvais. Bonne saison, meilleur que l'an dernier, ça bien coulé quand ça coulait. Le vent a fait pour un écoulement difficile et sec, les températures étaient passables. **Strafford:** Du premier au 15 mars j'ai fait 23 gallons de clair(IIA), du 21 au 25 mars, j'ai fait 27 gallons de médium; sans les derniers quatre jours, la saison aurait été un gros zéro. **Sullivan:** La sève était de pauvre qualité cette année. Facteur principale-la première semaine du 5 au 9 mars la température était à 70 degrés et du 12 au 17 60 degrés; Je ne semble pas pouvoir surmonter les obstacles posés par la nature;le développement de microbes dans la tubulure ne voulait pas laver et a fermé les entailles; sucre très bas.

VERMONT - Addison: Il a fait froid au début et puis trop chaud; cela a fait pour du sirop très foncé. J'ai fait plus de médium que d'habitude, mais peut-être que c'était parce que j'en ai fait plus. Je n'avais qu'un couple de gallons de B, à peu près huit gallons de médium et le reste était foncé, quoique le foncé était plutôt clair. La saison a commencé avec du sirop

foncé; après une semaine de froid à la mi-mars, la production était toute claire et médium avec un tout petit peu de foncé vers la fin. **Bennington:** Quand il faisait froid, cela a duré trop longtemps, puis il a fait chaud et cela a duré trop long; ai fait examiner les arbres et est de l'opinion que les chenilles les ont beaucoup endommagés. **Caledonia:** Nous avons gardé des records qui datent des '50's et nous avons toujours pu faire du clair mais c'est de plus en plus difficile depuis les derniers trois ans. **Chittenden:** Trop froid ce qui a retardé le début de la saison par trois semaines, puis il a fait trop chaud; nous n'avons pas fait de foncé, la plupart était médium à cause de l'écoulement lent, autrement nous aurions fait plutôt du sirop clair. **Franklin:** Il y avait trop de neige, mais favorable autrement. Bon goût, couleur foncée. Les conditions météorologiques ont été les meilleures en dix ans. La température était bonne, mais le vent mauvais, il semblait qu'avec chaque tempête les arbres séchaient et je ne pouvait rien y faire. **Lamoille:** Cette année la saison a commencé tard; le sirop a gardé sa saveur parce que la température est restée froide. **Orange:** Trop chaud au début de la saison; un peu trop froid au milieu; le sirop était plus foncé que d'habitude. C'est la deuxième saison de suite que nous n'avons pas complété la saison à cause des problèmes avec une infestation de chenilles (Eastern Tent Caterpillar). Le sirop était sucré, goûtait bon; seulement plus foncé; beaucoup de C. **Orleans:** L'écoulement était bon vers le 20 mars pour quelques jours et puis il a fait froid pour presque une semaine avant que la sève ne coule de nouveau; saison très courte. Sirop plus foncé surtout au début de la saison finissant par du clair du 12 au 15 avril. Moins de sucre que la moyenne, début froid et du froid au début d'avril sans écoulement pour une semaine. **Rutland:** Pas de sirop clair cette année; l'avril le plus froid et neigeux que j'aie vu. Saveur bonne, mais la couleur très foncée pour la plupart de la saison. **Windham:** La saison a commencé très tard; seulement 26 gallons pas le 14 mars. Je n'ai pas commencé à bouillir avant le 22 mars. Je n'ai jamais vu tant de bactéries dans la tubulure que pendant la dernière semaine de mars, tous les producteurs de la région ont eu le même problème. **Windsor:** Cela a été difficile de prédire comment l'écoulement irait; il y avait quelques jours et nuits quand les conditions semblaient parfaites mais sans grands résultats.

This report is taken from the June issue of the National Crop Production report published by USDA's National Agricultural Statistics Service at 8:30 a.m. on June 11, 2007. This annual report includes prices received for the previous year's crop. All National reports and State-level newsletters, such as this, are available on the Internet.

National Reports can be ordered by calling 1-800-999-6779.

How can you get these reports electronically?

- * All National reports and State newsletters are available on the Internet at: [http:// www.nass.usda.gov](http://www.nass.usda.gov)
- * For free National e-mail reports, send a message to: usda-reports@usda.mannlib.cornell.edu and in the body type: **lists**
- * For free State newsletters, such as this, send a message to: listserv@newsbox.usda.gov and in the body, type: **subscribe new-eng-all-reports** OR **lists** for other States.
- * All reports and newsletters are available on the Canadian Internet at: http://www.agr.gc.ca/misb/hort/maple_eng.html.

Gary R. Keough, Director

Gerald D. Tillman, Deputy Director

Statisticians: Angie Considine, Lorie Warren

PRESORTED
 FIRST CLASS
 POSTAGE & FEES PAID
 USDA
 PERMIT NO. G-38

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
 NATIONAL AGRICULTURAL STATISTICS SERVICE
 POST OFFICE BOX 1444
 CONCORD, NH 03302-1444
 ADDRESS SERVICE REQUESTED